

J E L E N T K E Z É S I L A P

Alulírott _____ a Németországban és NDK-ban végzetek

Baráti Társasága Egyesület tagja kívánok lenni. Tanulmányaimat _____-től _____-ig

_____ városban _____ szakon végeztem.

Az egyesület Alapszabályát elfogadom az éves minimumtagdíj 1.000,-Ft-ot befizetem.

Adataimat csak a kapcsolatok tartásához, a többi egyesületi tag részére lehet kiadni.

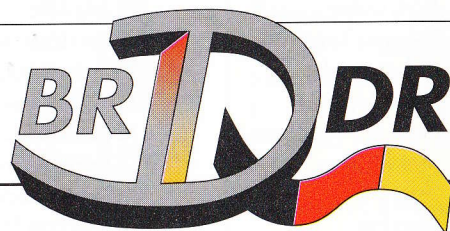
Lakáscímem/postacímem: _____

Telefonszámom: munkahely: _____

otthon: _____

Fax: _____

Budapest, 199 _____



aláírás



ABSOLVENTEN

2.évf. 1.szám NACHRICHTEN 1995.jan.

Az év elején közösen kitűzött célt elértük: egyre növekszik a Társaság életébe bekapcsolódó tagok száma, minden szükséges feltétel teljesült és az Egyesületet bejegyezték.

Ezzel a jó hírrel kívánunk minden Társunknak békés, boldog új esztendőt!

FASCHING!

NAGY BULI LESZ

február 4-én a szokott helyen, a szokott időben (Zsombolyai u. 3. 18 óra):

FARSANGI VÍGSÁG

formájában, a berliniek rendezésében!

Kinderfasching!

Gyerekek! Figyelem!

A február 4-i Berliniek által szervezett Fasching előtt délután 3 órai kezdettel **GYEREKBULI LESZ.**

A programból: JELMEZVERSENY, BOLHAPIAC, MINI PLAY BACK SHOW, a többi meglepetés. A jelmezz versenyhez jelmezt, a bolhapiacra portékát és zsebpénzt, a play back show-hoz pedig egy magnókazettán hozzátok el a zenét. A zsűri a drága kikölcsönzött cuccok helyett jobban értékeli a saját készítésű jelmezeket. Korlátár nincs.

A HÍR

A Fővárosi Bíróság 1994. október 31-én 6123 sorszám alatt az 1989. évi II. tv. 15.§ /1/ bek. alapján bejegyezte az NDK-ban és Németországban végzetek Baráti Társasága Egyesületét
Postacím: 1631 Budapest, Pf. 28.
Számlaszáma: OTP XVI. ker fiók
- MNB 218-98165-nál vezetett
540-013002-8 számla

KÖSZÖNJÜK:

Fixl Renátának, hogy végtelen kitartással és pontossággal végezte el a maga vállalt feladat mellett azt is, ami másnál elmaradt.

Rácz Julinak az újság tördelését, grafikáját, a komplett nyomdai előkészítést.

Kócsné Rosner Mariannak és férjének Jánosnak, hogy működő, lekérdezhető adatbázist csináltak és karbantartják.

Dr. Kokasné Palicska Líviának, Nagy Editnek, Szörényi Veronikának, Bacsinszky Tibornak, Korencsy Ottónak az összejövetelek szervezését.

Kocsiné Inokai Henriettnek, hogy legépelte az összes cikket, a Társaság okiratait, jegyzőkönyveit stb.

Jánossy Józsefnek, Zicsi Andrásnak, Bacsinszky Tibornak a címlisták összeállítását, a postázást.

Kelemen Nórának, hogy vállalta és csinálja az Egyesület könyvelését

Sárdy Sándornak a csekkek és borítékok nyomtatását.

Valamint támogatóink közül:

dr. Striker Juditnak és dr. Stark Ferencnek a segítségét, hogy a Zsombolyai u-i helyiségeket Egyesületünk használhatja

dr. Fekete Ervin ügyvéd úrnak az Egyesület bejegyzése érdekében végzett munkáját.

Mire van szükségünk?

- Minél több pontos címre, mert még miniig sok a visszajövő levél. Tehát kérjük jelezzetek minden ismert címet és címváltozást!
- Ötletekre és segítségre a rendezvények szervezésében!
- Írásokra az Absolventenzeitungba!
- Hirdetőkire /akik a postaköltségből részt vállalnak/!
- Információkra, amelyek a többi társnak is hasznosak lehetnek /pl. nemzetiiségi óvodákról, iskolákról, ösztöndíjakról, posztgraduális stúdiumokról; munkalehetőségekről/!
- Tombola ajándékokra az összejöveteleken!
- Szervezőkre, hogy a magdeburgi, ilmenau, rostoki stb. Stadtgruppe is szerveződjön.
- Karikatúrákra és humoros írásokra!

A november 19-i lipcsei buli szervezői köszönik a TOMBOLÁRA felkínált ajándékokat:

Lux Margitnak / Duropack,
Hajdú Máriának/Hotel Korona,
Márton Tamásnak/Hotel Kempinski,
Ibolya Voglernek/Bayerische Landesbank,
Nagy Editnek/Selektiv,
Fixl Renátának/Hanns-Seidel-Stiftung,
Daróczi Péternek és
Szőke Ágnesnek/ Readers Digest,
Nagy Évának/Grafika,
Németh Krisztinának/Europai Unio
Bizottságának Képviselője,
Fehér Zsoltnak az eredeti lipcsei sörszállít-
mányt és a többieknek is a sok-sok magán-
adományt.

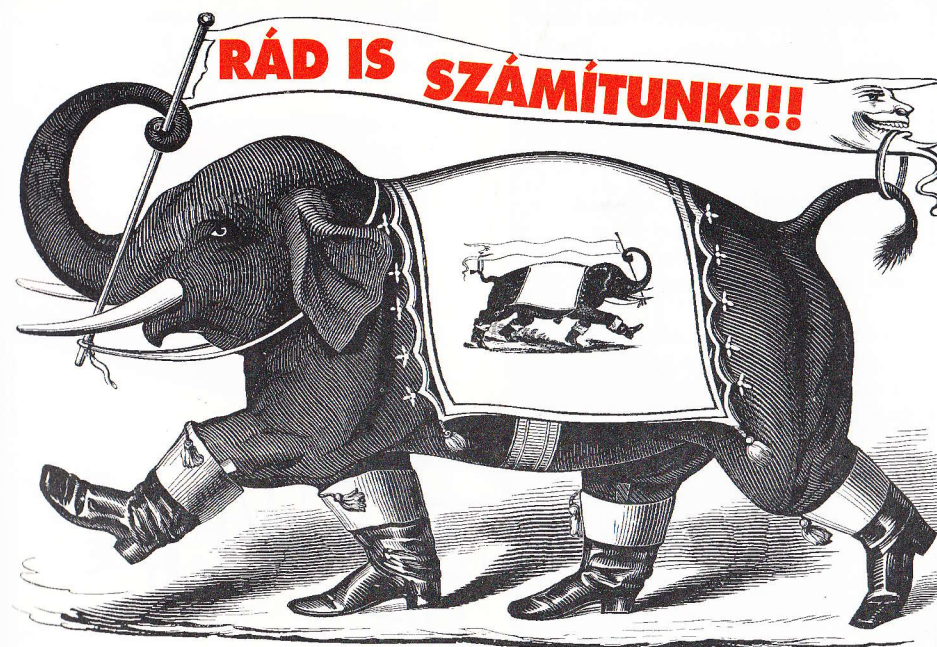
Terveink az újsággal

- Mint láthatjátok, bővültünk és színesedtünk. Ezt szeretnénk hagyománnyá tenni, mind a 3 számban 1995-ben.
- Szeretnénk minden összejövetel előtt 2 héttel mindenkihez eljuttatni, hogy aktuálisan is emlékeztessen.
- Jó lenne, ha bővülne a kör, akik írnak az újságba, hogy minél többen szóljunk egymáshoz.
- Célunk, hogy segítségével még több Társunk kapjon híreket dolgainkról, sikereinkről.

Az összejövetelekről

- Megőrizzük a Fasching és az Oktoberfest hagyományát.
- Február 4-én a régi TH,TU, WU-Fasching hangulatát igyekszünk felidézni, október 7-én (zufällig am 07.10.) a müncheni Oktoberfest-nek lesz konkurenciája, a Zsombolyai utcában. Ezt a két találkozást a vidámság és nosztalgizálás jegyében szervezzük.
- Május 6-án "Wende oder Ende" címmel áttekinthetünk, mi történt az Egyetemeken és a Főiskolákon, ahol tanultunk, hogyan alakult át az NDK-gazdasága. Tervezzük, hogy kerekasztal-beszélgetést szervezünk arról, hol kamatoztatja magát a volt ösztöndíjas, mennyiben játszik hídszerepet a két ország kapcsolataiban.

**Ahhoz, hogy mindez sikerüljön,
sokunk munkájára van szükség.**



Szolnoki Béla társunk nyers/vers-fordító versenyt hirdet, melynek **Mindestmaß**-át a következőkben adja meg:



„Ej, was der Stein Huhnmutter, schmiere
wohnen Sie im Zimmer direkt
Siehe, Gott is gut, gibt gutes
Hat Ihre Sache gut aufgehoben”



Egy bizonyos diák, aki az 1840-es években
„némethoni” ösztöndíjra aspirált Petrovics
néven, pályázatát /germanisztika szakra/
eképp fogalmazta meg:

„Am Dorfende kurze Kneipe”

Am Dorfende, kurze Kneipe
Bis Szamos reichen sein 'Beine
Er würde sie widerspiegeln,
Wenn die Nacht so schnell nicht käme

Doch die dunkle Nacht sich nähert,
So die ganze Welt wird leiser
Auch die Fähre ruht am Anker,
Es schweigt in ihr die Dunkelheit

Aber die Kneip', laut wie Schwein,
Hart arbeiten die Musiker
Die Kerle d'rin rufen wie wild,
daß das Fenster brechen wird

Gold'ne Blume, Wirtinsfrau,
zum Trinken bring das beste Bräu!
Sie soll alst sein wie Großvater,
und feurig wie junge Mädel

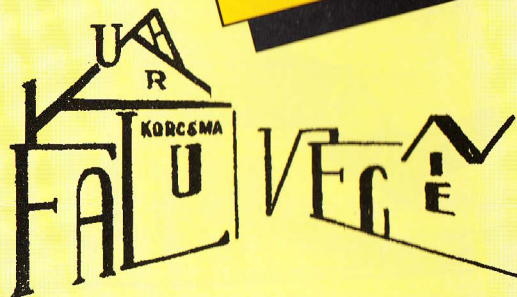
Es schlägt jemand an das Fenster
„Nimmt zurück eueren Großlärm”
Mein Feldherr läßt es befehlen
Er will endlich schlafen gehen

Ihn soll doch der Teufel holen
und geh du mit ihm zur Hölle
Komm, Zigeuner spiele noch ein
Zur Bezahlung nimm ein Hemd, mein

Es kommt jemand, klopft bescheiden
Bitte Herren, seid ihr leiser,
Gott soll euch sehr gnädig werden
Meine Mutter liegt krank im Bett

Niemand antwortet darauf
Den Rest trinken sie noch aus,
Sie machen dem Musik Ende
und nach Haus' geh'n die Kerle

Remekműveiteket
(az Egyesület címére
1631 Bp, Pf. 28)
várva üdvözlő Benneteket
Szolnoki Béla



Tubik Anett fantasztikus Soljankát főzött
a novemberi összejövetelre, a 60 adag
pillanatok alatt elfogyott. Közkívánatra
közreadjuk a receptet. A lipcseiek igazán nem
sértődnének meg, ha a berliniek vagy a későbbi
házigazdák megkísérelnék überolni a százsz
ukrainische Soljankát. Anettnek a százsz
szinkrontolmácsolást is köszönjük !!!

Ukrainische Soljanka

200g Zwiebeln, 100g Speck
2 Knoblauchzehen, 100g Tomatenmark
1 Eßlöffel süßer Paprika, 500g gemischtes
Fleisch (Niere, Bratenreste, gekochter
Schinken),
2 saure Gurken, 1 1/2 l Fleischbrühe,
Salz, Pfeffer, 1/2 Zitrone,
3 bis 4 Eßlöffel saure Sahne, Dill, Petersilie
Die fein gehackten Zwiebeln in den
Speckwürfeln glasig braten. Geriebenen
Knoblauch, Tomatenmark und Paprika sowie
die in dünne Streifen geschnittenen
Fleischstücke und die ebenso
geschnittenen sauren Gurken dazugeben und
wenige Minuten dünsten. Die Fleischbrühe
zugießen und die Suppe 5 Minuten kochen.
Mit Salz und Pfeffer würzen. In eine Schüssel
füllen, 2 bis 3 Zitronenscheiben einlegen.
Kurz vor dem Servieren die saure Sahne
hineingießen. Gehackten die und Petersilie
darüberstreuen.

IMPRESSZUM

Úgy tűnik, már nem ideiglenes szerkesztőség:
Bornemissza Tamás, Fehér Zsolt, Fixl Renáta, Szolnoki Béla
Tipográfia: Rácz Julianna
A szerkesztőség címe: 1631 Budapest, Pf. 28.
Nyomás: Raabe Kiadó, Budapest – Regina Rex Nyomda,
Székesfehérvár
Megjelenik 850 példányban, negyedévente
Kéziratokat és képeket nem őrzünk meg és nem adunk vissza,
mert nem is kapunk!

HIRDETÉS

**Ne töprengjen
feleslegesen!**

**Nálunk sokszáz hasznos,
különleges és szép
ajándéktárgyat talál**

– ha akarja, cégemlékmával

vagy tetszőleges felirattal

**Rendelje meg
ingyenes
katalógusunkat**

és válasszon

az aklamaskától

a zseblámpáig!

**Az olcsó is jó,
és a jó sem
(nagyon) drága!**

selektív

**1112 Budapest,
Budaörsi út 48–50.
Telefon: 267-1366
Fax: 267-1367**

Továbbra sincs megbízható címünk a következő társainkról:

Antal Eva Böhmé	Dresden
Balázs László	Merseburg
Baráth György	Dresden
Béres László	Freiberg
Csiszár Sándor Csaba	Magdeburg
Csomay Zoltán	Ilmenau
Csurgó Sándor	Chemnitz
Csuri Ferenc Gábor	Magdeburg
Czegléd György	Dresden
Drobina Lajos	Magdeburg
Eötös József	Weimar
Ersek Károly	Berlin
Godó Márta dr.	Berlin
Gonda Gertrúd	Dresden
Győri Sándor Szilárd	Freiberg
Hercsel Klára Gubicáné	Halle
Hoffman Zolt	Dresden
Jámbor János	Dresden
Jóó Zolt	Dresden
Józsa Dániel	Chemnitz
Juhász Gyula	Dresden
Kiss Károly György	Dresden
Koczka István	Berlin
Kossuth Lajos	Dresden
Kovács László	Chemnitz
Kulcsár Andrea	Magdeburg
Kurucz Attila	Dresden
Lendvai Sándor	Berlin
Lengyel Csilla	Chemnitz
Lukács László	Dresden
Madarász György	Dresden
Meressz Katalin	Berlin
Miskolci Ágnes	-
Nagy Zoltán	Dresden
Németh András	Magdeburg
Nenyei Erzsébet	Dresden
Niedzlsky Katalin	Leipzig
Oberkamp Péter	Dresden
Pádli Mária	-
Pák Zoltán	Magdeburg
Pakuts Tamás	Leipzig
Papp István	Dresden
Peczka Ferenc	Berlin
Péter István	Chemnitz
Petrányi Mónika	Magdeburg
Porempoyics Aranka	Dresden
Rummel Éva	Dresden
Somogyi Gábor	Dresden
Szabó Béla	Dresden
Szalai László	Freiberg
Szalay István	Dresden
Szalontai Krisztina	Freiberg
Szegedi György	Magdeburg
Székely Csaba	Weimar
Taby Tamás	Ilmenau
Tarjani István	Berlin
Tóth Mihály	Jena
Török Zsuzsanna	Magdeburg
Varga József	Chemnitz
Végh György	Magdeburg
Zágoni István	Dresden
Zsengeller Ferenc	Dresden
Zsugyel János	Dresden

Kedves Barátaink!

Az induló 94-es év sajátsága volt, hogy sem bejegyzés, sem számlaszám nem lévén a bevétel bizonylatolása nem történhetett a szokásos módon. Ezért most a teljes áttekintés érdekében tételesen felsoroljuk a befizetéseket és kiadásokat. Az idei évtől már átutalással is lehet fizetni és a készpénz befizetésekről tudunk majd nyugtát adni.

Természetesen a tagok számára minden bizonylatunk és iratunk rendelkezésre áll.

1993-ban a taglistában szereplő 23 *-gal jelölt társunk Fehér Zsolt-nak fizetett az általa 1993-ban szétküldött levelek postaköltségére

1994 évi elszámolás:

1994-ben tagdíjbevétele107.000,-Ft

Kiadás:

Terembér 14.900,-Ft

Boríték, etikett, pecsét.....11.801,-Ft

Postaköltség.....63.453,-Ft

Összkiadás:90.154,-Ft

Egyenleg:16.846,-Ft

Az 1994-es elszámolás mellett kb. ugyanakkora lista állna a szervezők és a vezetőség által átvállalt, zsebből kifizetett, a fenti költségeket nem terhelő kiadásokról. (Nyomda, papír és részben nyomdai előkészítés).

Mindez talán érthetővé teszi, hogy szorgalmazzuk a tagszervezést és most már az 1995-ös tagdíjfizetést, hiszen az egyenlegben szereplő összeg már a jelen újság postaköltségére sem elegendő, a vezetőség ismét hitelezni kényszerül.

A mellékelt jelentkezési lapot az újonnan belépőknek küldjük, ill. adatváltozáskor kérjük kitölteni és elküldeni az Egyesület címére.

A sárga csekken fizethető be az évi 1.000,-Ft-os minimumtagdíj. Tekintettel arra, hogy a költségek is az év elején kezdődnek, az új belépők befizetését és azok 95-ös befizetését, akik 94-re már fizettek, mielőbb várjuk.

TAGLISTA

- | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Bacsinszky Tibor * | 44. Holczér Péter | 87. Rákos Csaba |
| 2. Bálogy László * | 45. Horváth Attila * | 88. Rosner Marianna Kócsné |
| 3. Baunok József | 46. Hunkár Ildikó | 89. Rumszauer Péter |
| 4. Beniczky Miklós | 47. Illés István | 90. Sági Péter |
| 5. Berg Marianna | 48. Jánosi József | 91. Sálek Ildikó |
| 6. Bock Pál | 49. Kállai Ildikó Szijjné | 92. Schmidt József * |
| 7. Boda János | 50. Kelemen Marianna | 93. Schneider Ferenc + 1000,-Ft |
| 8. Bognár Vilmos | 51. Kelemen Nóra Rudiné*+1000,-Ft | 94. Scholz Zsuzsanna |
| 9. Bokk Kornélia Pándiné * | 52. Kócz János | 95. Seida Péter |
| 10. Bornemissza Tamás | 53. Kocsárdi Gábor | 96. Seligmann Éva |
| 11. Császár Ágnes | 54. Korencsy Ottó | 97. Simon Ágota * + 1000,- Ft |
| 12. Csépai Imre | 55. Kozlik Erika Beniczkyne | 98. Sipos József |
| 13. Csomay Zoltán | 56. Krausz Gábor | 99. Sítéry Csaba * |
| 14. Diósy Zsolt | 57. Krégl János | 100. Somogyi János |
| 15. Drogman László | 58. Lábod László | 101. Soproni Emese * |
| 16. Dudás Zsuzsanna Milassinné | 59. Lang Gyula | 102. Szalay Ágota Reisz Pálné |
| 17. Erdei Ferenc * | 60. Lessényi András | 103. Szalontai László |
| 18. Falvay Gábor | 61. Lisziewicz Zsolt | 104. Szandi Kornélia Lakatosné |
| 19. Fehér Attila | 62. Lovács Gábor * | 105. Szanyi Éva |
| 20. Fehér Zsolt | 63. Lovász Mária Tokné * | 106. Szelenszky Géza |
| 21. Felkai András | 64. Majtényi György | 107. Széligmann Éva |
| 22. Filipov György | 65. Márki Gábor | 108. Szíjj Attila |
| 23. Finta Ferenc | 66. Mehnyecz Terézia * | 109. Szívi László + 1000,- |
| 24. Fixl Renáta | 67. Molnár József | 110. Szolnoki Béla |
| 25. Franholz Norbert | 68. Molnár László | 111. Szőke Ágnes |
| 26. Gábris Attila * | 69. Mucsi Judit Somogyiné | 112. Szörényi László |
| 27. Gelléri Tamás | 70. Münnich János | 113. Szörényi Veronika * |
| 28. Germann László | 71. Nagy Edit | 114. Terbócs László |
| 29. Gidófalvy György | 72. Nagy Éva | 115. Tettentbom Edit |
| 30. Goldschmidt Erzsébet * | 73. Nagy Sándor Attila | 116. Tóth Anikó * |
| 31. Gombos Márton | 74. Nobl Gábor | 117. Tóth Csaba * |
| 32. Greskó Andrea | 75. Oravecz István | 118. Tubik Zoltán |
| 33. Grubits Helga * | 76. Orbán Zsuzsa | 119. Uri Éva Vasváriné * |
| 34. Hambuch Erika Kelemenné | 77. Oszvald Károly | 120. Várad Csaba |
| 35. Harmados Anikó Rumszauerne | 78. Palásti László | 121. Varga György |
| 36. Harsányi Lucia Sziviné + 1000,- | 79. Palásti László * | 122. Vincze Éva |
| 37. Heffler Margorzata (Bartniczak) | 80. Palicska Lívia Kokasné dr. | 123. Viszkei György |
| 38. Heffler Zoltán | 81. Pauer Péter | 124. Vizi Gyöngyi Mária |
| 39. Hegedű Ildikó Langné | 82. Pijakovics Ferenc | 125. Wenczel András * |
| 40. Hegedűs Anna Mária | 83. Piroksa Dezső | 126. Zicsi-Liess András |
| 41. Hegedűs Terézia | 84. Pozsonyi Zsuzsa | 127. Dr. Baloginé Kéki Éva +2000,- |
| 42. Hegyi Tamás | 85. Práczki Péter * | |
| 43. Hock Judit | 86. Rácz Julianna | |